

31991R3922

L 373/4

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

31.12.1991

**РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) 3922/91 НА СЪВЕТА**  
**от 16 декември 1991 година**  
**относно хармонизирането на техническите изисквания и административните процедури в областта на**  
**гражданското въздухоплаване**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 84, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(3)</sup>,

като има предвид, че, както е предвидено в член 8а на Договора, би следвало да се приемат мерки с цел прогресивно изграждане на вътрешния пазар в периода, изтичащ на 31 декември 1992 г.; като има предвид, че вътрешният пазар ще представлява пространство без вътрешни граници, в което се гарантира свободно движение на стоки, хора, услуги и капитали;

като има предвид, че в Европа би следвало да се поддържа високо общо равнище на безопасност в гражданската авиация и сегашните технически изисквания и административни процедури в държавите-членки следва да се издигнат до най-високите стандарти, които понастоящем съществуват в Общността;

като има предвид, че безопасността е ключов фактор във въздушния транспорт на Общността; като има предвид, че следва да се взема предвид Конвенцията за международното гражданско въздухоплаване (КМГВ), подписана в Чикаго на 7 декември 1944 г., която е предназначена да се прилагат мерки, необходими за гарантиране на безопасно използване на въздухоплавателни средства;

като има предвид, че сегашните ограничения за прехвърляне на въздухоплавателни средства и авиационни продукти и определени услуги в сферата на авиацията между държавите-членки биха причинили смущения на вътрешния пазар;

като има предвид, че Обединените авиационни власти на Европа (JAA), асоцииран орган към Европейската конференция за гражданска авиация (ЕКГА), са изработили споразумения за

сътрудничество в развитието и прилагането на Общите авиационни изисквания (JARs) във всички сфери, имащи отношение към безопасността на въздухоплавателните средства и техните действия;

като има предвид, че съгласно общата транспортна политика техническите изисквания и административните процедури по отношение безопасността на въздухоплавателните средства и техните действия би следвало да се хармонизират на базата на кодексите за JAR на JAA;

като има предвид, че присъединяването на всички държави-членки към JAA и участието на Комисията в процедурите би улеснило такава хармонизация;

като има предвид, че с оглед постигане целите на Общността по отношение на свободното движение на хора и стоки, както и по отношение на Общата транспортна политика, държавите-членки би следвало да приемат сертифицирането на продукти и на организации и лица, заети в проектирането, производството, поддръжката и използването на продукти без по-нататъшна техническа работа по оценяването, когато продуктът, организацията или лицето са били сертифицирани съгласно общите технически изисквания и административни процедури;

като има предвид, че могат да се появят проблеми със сигурността и че в този случай държавите-членки трябва по спешност да приемат всички необходими мерки; като има предвид, че такива мерки трябва да са надлежно оправдани и, когато общите технически изисквания и административни процедури създават затруднения, е нужно Комисията, упражнявайки своите права, да приеме необходимите допълнения;

като има предвид, че е желателно финансирането от държавите-членки на проучванията за подобряване на авиационната безопасност да се координира, за да се осигури оптимално използване на ресурсите за постигане на максимални ползи;

като има предвид, че е подходящо да се оправомощи Комисията, подпомагана от комитет, включващ посочени от държавите-членки експерти, да направи допълнения към разработени от JAA общи технически изисквания и административни процедури, одобрени от Съвета,

<sup>(1)</sup> ОВ С 270, 26.10.1990 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ С 267, 14.10.1991 г., стр. 154.

<sup>(3)</sup> ОВ С 159, 17.6.1991 г., стр. 28.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯТ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

1. Настоящият регламент се прилага за хармонизация на техническите изисквания и административните процедури в областта на гражданската авиация, както е изброено в приложение II, и по-специално по отношение на:

— проектиране, производство, опериране и поддръжка на въздухоплавателни средства,

— лица и организации, участващи в тези задачи.

2. Хармонизираните техническите изисквания и административните процедури, посочени в параграф 1, се прилагат за всички въздухоплавателни средства, използвани от оператори, определени в член 2, буква а), независимо дали са регистрирани в държавите-членки, или в трета страна.

#### Член 2

1. За целите на настоящия регламент:

а) „оператор“ означава физическо лице, пребиваващо в държава-членка, или юридическо лице, установено в държава-членка, които използват едно или повече въздухоплавателни средства съгласно разпоредбите, прилагани в тази държава-членка, или въздушен превозвач на Общността, както е определен в законодателството на Общността;

б) „продукт“ означава гражданско въздухоплавателно средство, двигател, пропелер или оборудване;

в) „оборудване“ означава всеки инструмент, оборудване, механизъм, апарат или принадлежност, използван или предназначен за използване при операции с въздухоплавателното средство в полет, независимо от това дали е инсталирано, или предназначено за инсталация, или добавено към гражданското въздухоплавателно средство, без да формира част от самолетния корпус, двигател или пропелер;

г) „компонент“ означава материал, част или скрепление, които не са обхванати от определенията на букви б) и в), за използване в гражданските въздухоплавателни средства, двигатели, пропелери или приспособления;

д) „сертифициране“ (на продукт, услуга, организация или лице) означава всяка форма на правно признаване, че такъв продукт, услуга, организация или лице отговарят на приложимите изисквания. Такава сертификация включва две действия:

i) действие по проверка, че такъв продукт, услуга, организация или лице технически отговарят на приложимите изисквания; това действие се означава като „изготвяне на технически заключения“;

ii) действие по формално признаване на такова съответствие с приложимите изисквания чрез издаване на сертификат, лиценз, одобрение или друг документ по начин, изискван от националния закон или процедури; това действие се означава като „изготвяне на юридически заключения“;

е) „поддръжка“ означава всички проверки, обслужване, модернизация и ремонт по време на живота на въздухоплавателното средство, необходими да осигурят оставането му в съответствие с типовото сертифициране, и предлага високо равнище на безопасност при всички обстоятелства; тук се включват частичните модернизации, налагани от органите на властта — страни по споразумения, посочени в буква з) съгласно концепциите за проверка на летателна годност;

ж) „национален вариант“ означава национални изисквания или регламенти, наложени от страната в допълнение или в замяна на JAR;

з) „споразумения“ означава споразумения, разработени под егидата на Европейската конференция за гражданска авиация (ЕКГА) за сътрудничество при разработването и прилагането на общи изисквания във всички сфери, отнасящи се до безопасност и безопасно използване на въздухоплавателни средства. Тези споразумения са посочени в приложение 1.

#### Член 3

Без да засягат разпоредбите на член 11, общите технически изисквания и административни процедури, прилагани в Общността по отношение на сфери, изброени в приложение II, са съответните кодекси, посочени в това приложение и действащи от 1 януари 1992 г.

#### Член 4

1. По отношение на сфери, неизброени в приложение II, Съветът приема общи технически изисквания и административни процедури на основание член 84, параграф 2 на Договора. По целесъобразност и колкото е възможно по-скоро, Комисията представя подходящи предложения в тези сфери.

2. До одобряването на предложенията, посочени в параграф 1, държавите-членки могат да прилагат съответните разпоредби на техните съществуващи национални регламенти.

#### Член 5

Държавите-членки гарантират, че техните граждански въздухоплавателни администрации отговарят на условията за членство в JAA, определени в договореностите, и подписват тези договорености без резерви преди 1 януари 1992 г.

#### Член 6

1. Държавите-членки признават, без по-нататъшни технически изисквания или оценки, продукти, проектирани, произведени,

използвани и поддържани съгласно общите технически изисквания и административни процедури, когато такива продукти са сертифицирани от друга държава-членка. Когато първоначалното признаване е за специално предназначение или предназначения, всяко последващо признаване трябва да има същото предназначение.

2. Съществуващи продукти и техни производни, които не са сертифицирани съгласно общите технически изисквания и административни процедури, могат да бъдат приети от държавите-членки съгласно техните национални разпоредби, докато се очаква приемането на техническите спецификации и административни процедури, приложими към тези продукти съгласно настоящия регламент.

#### Член 7

Държавите-членки признават сертифицирането, направено съгласно настоящия регламент от друга държава-членка или от организация, действаща от нейно име, на организации или лица, намиращи се под нейна юрисдикция или власт, които са ангажирани в проектирането, производството и поддръжката на продукти, както и използването на въздухоплавателни средства.

#### Член 8

1. Някоя от горните разпоредби не пречат държавата-членка да реагира незабавно по проблем на безопасност, който става явен от произшествие, инцидент или обслужващ опит и включва както проектиране на продукта, производство, използване, така и поддръжка съгласно настоящия регламент, или лице, процедура или организация, участващи в такава задача. Ако проблемът с безопасността произхожда от:

— равнище на безопасност, несъответстващо на прилагането на общи технически изисквания и административни процедури, или

— недостатъци на общите технически изисквания и административни процедури,

държавите-членки незабавно информират Комисията и другите държави-членки за предприетите мерки и за причините на това.

2. В случаите, посочени в параграф 1, Комисията се консултира с държавите-членки възможно най-скоро. Ако неадекватното равнище на безопасност или затруднението при общите технически изисквания и административни процедури е потвърдено, Комисията прави подходящо предложение съгласно процедурата по член 4 и/или член 11.

#### Член 9

Държавите-членки предприемат необходимите стъпки за координация на техните изследователски програми за подобряване

безопасността на гражданските въздухоплавателни средства и тяхната експлоатация и информират за това Комисията. След консултации с държавите-членки Комисията може да предприеме всякаква подходяща инициатива да подкрепи такива национални изследователски програми.

#### Член 10

Държавите-членки информират Комисията за:

- a) всяко ново или изменено изискване или процедура, разработени или приети съгласно с процедурите установени в споразуменията; и
- b) всяка модификация на споразуменията; и
- в) резултати от консултации с индустрията и други заинтересувани организации.

#### Член 11

1. Комисията, следвайки процедурата установена в член 12, прави допълнения, необходими за научен и технически прогрес при общите технически изисквания и административни процедури, изброени в приложение II или одобрени от Съвета съгласно член 4.

2. Когато допълнения, споменати в параграф 1, съдържат национален вариант за държава-членка, Комисията, следвайки процедурата, установена в член 12, решава дали да включи или не този вариант в общите технически условия и административни процедури.

#### Член 12

1. При прилагането на членове 8, 9 и 11, Комисията се подпомага от комитет, съставен от представителите на държавите-членки и председателстван от представителя на Комисията.

2. Представителят на Комисията представя на комитета проект на мерки, които трябва да се предприемат. Комитетът представя своето мнение по проекта в рамките на времето, което председателят може да определи съгласно спешността на материята. Мнението се представя от мнозинство, установено от член 148, параграф 2 на Договора в случай на решение, което се приема от Съвета по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки се изчисляват съгласно начина, установен в настоящия член. Председателят не гласува.

3. a) Комисията одобрява предвидените мерки, ако те са в съответствие с мнението на комитета;

b) ако предвидените мерки не съответстват на мнението на комитета или ако мнението не е представено, Комисията незабавно отнася до Съвета предложение, отнасящо се до

мерките, които да се предприемат. Съветът решава с квалифицирано мнозинство;

- в) ако, след изтичане на тримесечен период от датата на отнасянето към Съвета, той не се е произнесъл, предложените мерки се приемат от Комисията, освен ако Съветът е гласувал против тези мерки с обикновено мнозинство.

*Член 13*

1. Държавите-членки се подпомагат взаимно в прилагането на настоящия регламент и мониторинга за неговото прилагане.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 декември 1991 година.

*За Съвета*

*Председател*

H. MAIJ-WEGGEN

2. Като част от взаимното подпомагане, уговорено в параграф 1, компетентните органи на държавите-членки редовно обменят цялата достъпна информация за:

- нарушаване на настоящия регламент от лица, които не са постоянно пребиваващи в държавите-членки и наложените поради това санкции,
- санкции, наложени на лица, които са постоянно пребиваващи в държавите-членки от държава-членка поради такива нарушения, направени в друга държава-членка.

*Член 14*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 1992 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Споразумения по член 2, параграф 1, буква з)**

„Споразумения относно разработването, приемането и прилагането на Общите авиационни изисквания (JAR)“,  
сключени в Кипър на 11 септември 1990 г.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Списък на действащите кодекси, съдържащи общи технически изисквания и административни процедури, посочени в член 3**1. *Общи положения и процедури*

JAR 1           „Определения и съкращения“

2. *Типове сертификация на продукти и части*

JAR 22           „Планери и планери с двигатели“

JAR 25           „Големи аероплани“

JAR AWO       „Действия при всички метеорологични условия“

JAR E           „Двигатели“

JAR P           „Пропелери“

JAR APU       „Допълнителни задвижващи уреди“

JAR TSO       „Заповеди за технически стандарти“

JAR VLA       „Много леки аероплани“

JAR 145       „Одобрени поддържащи организации“

---